

Irurtzunen, bimila eta hamazazpiko abenduaren 19an, arratsaldeko zazpi eta erdiak direnean, ez-ohiko bilkura egitearren Irurtzungo Udaleko Udalbatzaalde aurretik legeak agintzen duen moduan deituta, batzar-gelan elkartu da Aitor Larraza Carrera alkate-lehendakaria buru dela. Bertan izan dira ondoren aipatzen diren zinegotziak:

Eduardo Murugarren Francés.
Agurtzane Garijo Peralta.
Irantzu Osinaga Larraza
Antonio Ollakarizketa Elizondo
Fernando Carrión Galarza
Arantxa Berasategui Zabalo
Luis Enrique de la Calle Moreno

Ez-egotea justifikatu duten zinegotziak: Domingo Goñi Sarasola, Itziar Pellicer Satrustegui y José Javier Cano Clemente.

Eta korporazioaren idazkaria naizen Ainara Armendariz Castien honen aholkularitzarekin.

1.- Aurreko Udalbatzaren aktaren irakurketa eta onespena, hala badagokio.

Azaroaren 7ko ohiko bilkuraren akta aho batez onartu da.

2.- Alkatearen Ebazpenen berri ematea. 194/2017etik 214/2017ra bitarte, biak barne.

194/2017etik 214/2017ra bitarteko Alkate Ebazpenen

En Irurtzun, siendo las diecinueve horas y treinta minutos del día 19 de diciembre de dos mil diecisiete se reúne en la sala de sesiones el Pleno del Ayuntamiento de Irurtzun al objeto de celebrar sesión extra-ordinaria, previamente convocada en forma legal, bajo la Presidencia del Alcalde-Presidente, Aitor Larraza Carrera, con la asistencia de los siguientes Concejales:

*Eduardo Murugarren Francés.
Agurtzane Garijo Peralta.
Irantzu Osinaga Larraza
Antonio Ollakarizketa Elizondo
Fernando Carrión Galarza
Arantxa Berasategui Zabalo
Luis Enrique de la Calle Moreno.*

Concejales que justifican su ausencia: Domingo Goñi Sarasola, Itziar Pellicer Satrustegui y José Javier Cano Clemente.

Asistidos por mí, la Secretaria de la Corporación, Ainara Armendariz Castien.

1.- Lectura y aprobación del Acta de la sesión anterior, si procede.

Se aprueba por unanimidad el acta del pleno ordinario de 7 de noviembre.

2.- Dar cuenta de las Resoluciones de Alcaldía, de la 194/2017 a la 214/2017, ambas incluidas.

Se da cuenta de las resoluciones de Alcaldía de la

berri eman da eta Osoko Bilkurak jakintzat eman ditu. 194/2017 a la 214/2017 y el Pleno se da por enterado.

3.- 2018ko lan egutegia.

Alkateak 2018 urterako lan egutegiaren proposamenaren berri eman du.

1.- Politika Ekonomiko eta Enpresarialaren eta Lanaren zuzendari nagusiaren ekainaren 17ko 746/2016 Ebazpenean xedatutakoari jarraikiz, Irurtzungo Udalerako ordaindu bai baina errekuperatu behar ez diren 2018ko jaiegunen egutegi ofiziala, igandeez gain ondoko astegun hauek jaiegun gisa zehazten dira:

- Urtarrilaren 1a, astelehena: Urteberri.
- Urtarrilaren 6a, larunbata: Errege eguna.
- Urtarrilaren 29a, astelehena: Ihauterien ondoko astelehena (herriko jaieguna).
- Martxoaren 29a: Ostegun Santua.
- Martxoaren 30a: Ostiral Santua.
- Apirilaren 2a: Pazko biharamuna.
- Maiatzaren 1a, asteartea: Langileen eguna.
- Uztailaren 18, 19 eta 20a: Irurtzungo Jaiak.
- Abuztuaren 15a, asteazkena: Jasokundeko Andre Maria.
- Urriaren 12a, ostirala: Pilareko Andre Maria.
- Azaroaren 1a, osteguna: Santu Guztien eguna.
- Abenduaren 3a, astelehena: San Frantzisko Xabierkoa (Nafarroaren eguna).
- Abenduaren 6a, osteguna: Konstituzioaren eguna.
- Abenduaren 8a, larunbata: Ama Birjina Sortzez Garbiaren jai-eguna.
- Abenduaren 25a, asteartea: Eguberria. Halaber, baliogabeak deklaritzen dira 2018 urtean epeen kontaktarako, larunbata guztiak, igandeak eta udal

3.- Calendario laboral 2018

El Alcalde expone la propuesta de calendario laboral para 2018:

1.- De acuerdo con lo dispuesto en la Resolución 746/2016, de 17 de junio, de la Directora General de Política Económica y Empresarial y Trabajo, para el Municipio de Irurtzun se establece el calendario oficial de fiestas laborales para el año 2018 con carácter retribuido y no recuperable, que tendrá los siguientes días festivos entre semana, además de los domingos:

- 1 de enero, lunes: Festividad de Año Nuevo.*
- 6 de enero, sábado: Festividad de la Epifanía del Señor (Reyes Magos).*
- 29 de marzo: Jueves Santo.*
- 30 de marzo: Viernes Santo.*
- 2 de abril: Lunes de Pascua.*
- 1 de mayo, martes: Fiesta del Trabajo.*
- 18, 19 y 20 de julio: Fiestas de Irurtzun,*
- 15 de agosto, miércoles: Festividad de Nuestra Señora de la Asunción.*
- 12 de octubre, viernes: Festividad de la Virgen del Pilar.*
- 1 de noviembre, jueves: Festividad de Todos los Santos.*
- 3 de diciembre, lunes: Festividad San Francisco Javier, (Día de Navarra).*
- 6 de diciembre, jueves: Día de la Constitución.*
- 8 de diciembre, sábado: Festividad de la Inmaculada Concepción.*
- 25 de diciembre, martes: Natividad del Señor.*

Asimismo, se declaran inhábiles a efectos del cómputo de plazos en el año 2018, todos los sábados, los domingos y

bulegoetarako ezarritako jai egunak.

2.- Irurtzongo Udalerako urteko zenbaketaren lan jardunaldiaren banaketa, 1.592 lan-ordu efektiboetan finkatuta, jarraian zehazten den moduan egingen da: Eguneko lanaldiak, orokorrean, 7 ordu eta 20 minutuko iraupena izanen du, astelehenetik ostiralera, 7:30etik 15:20etara.

a) Jendea artatzeko eta Erregistro Orokorren irekiera ordutegia 9:00etik 14.30era izanen da.

b) Araudi bidez finkatutako oporrak eskumena duen organu administratiboak onartuko ditu; orokorrean bat edo bi aldi luze izanen dira eta gainontzeko egun solteak urtean zehar hartuko dira, beti ere zerbitzuaren beharrei egokituz.

Aurrekoaz gain, langileek norberaren aferetarako hiru egun hautatu ahal izanen dituzte, alde zuzenetik eta nahikoa den denborarekin alkatetzari eskatuak eta justifikatuak izan beharko direnak.

c) a) Atalean finkatutako lanaldiaren banaketak ez die eragiten zerbitzuaren beharreatatik lan jardunaldi berezia ezarrita dutne langleeei, ez eta ikastetxeari adskribatutako langilegoari, hauei bere lan egutegi berezituak eraginen baitie. Hala eta guztiz ere, lan eutegi berezitu horrek errespetatu beharko du urterako ezarritako lan jardunaldiaren urteko zenbaketa.

los días declarados festivos para las oficinas municipales.

2.- La distribución del cómputo anual de la jornada de trabajo en el Ayuntamiento de Irurtzun, fijado en 1.592 horas efectivas de trabajo, se realizará de la siguiente forma:

La jornada diaria de trabajo tendrá, con carácter general, una duración de 7 horas y 20 minutos, de lunes a viernes de 7:30 a 15:20 horas.

a) El horario de atención al público y de apertura del Registro General queda establecido de 9:00 horas a 14:30 horas.

b) El disfrute de las vacaciones fijadas reglamentariamente se concederá por el órgano administrativo competente, sobre la base de establecer uno o dos periodos largos y dejar únicamente días sueltos para utilizarlos a lo largo del año, siempre que las necesidades del servicio lo permitan.

Quedan pendientes del disfrute por parte de los trabajadores, elegir 3 días de asuntos propios, solicitados y justificados previamente a la alcaldía con la antelación suficiente.

c) La distribución de la jornada de trabajo señalada en el anterior apartado a), no se aplicará a los empleados que, por necesidades del servicio, tengan establecida algún tipo de jornada especial, ni al personal adscrito al Centro Escolar, que se registrarán en todo caso por su calendario laboral específico, el cual deberá respetar el cómputo anual de la jornada establecida con carácter anual.

4.- Biztanlegoaren zifra.

2017ko urtarrilaren 1eko datarekin Irurtzongo Udalerriko biztanlegoaren zifra ofiziala 2.183 biztanlekoa dela berri eman da eta Osoko Bilkurak jakintzat eman du.

4.- Cifra de población.

Se da cuenta de que la cifra oficial de población del municipio de Irurtzun a 1 de enero de 2017 es de 2.183 habitantes y el pleno se da por enterado.

5.- 2016. Urteko kontuen onespena.

Aintzat hartuta espedientea kontuen batzordean aztertu zela, Osoko bilkurak, aho batez onartu du behin-betikoz 2016 ekitaldiaren kontu orokorra.

5.- Aprobación cuentas año 2016.

Teniendo en cuenta que el expediente se estudió en comisión de cuentas, el pleno, por unanimidad, aprueba de manera definitiva la cuenta general del ejercicio 2016.

6.-2017ko aurrekontuaren 3. Aldaketa. Hasierako onespena.

Alkateak adierazi du aldaketa honen helburua dela eskolako argiak aldatu ahal izateko ez-ohiko kreditua sortzea.

6.- Aprobación inicial modificación presupuestaria 3/2017.

El Alcalde informa de que con esta modificación presupuestaria el objetivo es habilitar crédito extraordinario para cambio de luminarias de la escuela.

Azalpenak emanda eta behin kontu-hartzailearen txostena irakurrita, Osoko Bilkurak aho batez erabaki du:

Terminadas las explicaciones y una vez explicado el informe de intervención, el Pleno, por unanimidad, acuerda:

1.- Hasiera batez onartzea 2017ko aurrekontuaren 2. aldaketa.

1.- Aprobar inicialmente la modificación nº 3 al presupuesto de 2017.

2.- Akordio hau Nafarroako Aldizkari Ofizialean argitaratzea aurrekontu aldaketaren espedientea 15 lan-eguneguz jendaurrean egon dadin.

2.- Publicar este anuncio en el Boletín Oficial de Navarra y abrir un plazo de exposición pública del expediente de modificación de 15 días hábiles.

7.- 5.000 eurora arteko fakturretan faktura elektronikoa aurkeztu beharretik salbuestea arautzen duen ordenantza. Behin betiko onespena.

Behin hasiera batez onartua urriaren 3ko udalbatzaren bilkuran eta argitaratua urriaren 31ko 210. NAO-n, jendaurreko epean alegaziorik aurkeztu ez denez, 5.000 eurora arteko fakturretan faktura elektronikoa aurkeztu beharretik salbuestea arautzen duen ordenantza behin betikoz onartua geratu delaren berri eman da eta osoko bilkural jakintzat eman du.

7.- Aprobación definitiva ordenanza reguladora de exclusión de obligación de presentar factura electrónica en facturas de hasta 5.000 euros.

Habiéndose aprobado inicialmente la ordenanza en sesión del pleno de 3 de octubre y publicado anuncio en el BON nº 210 de 31 de octubre sin que se haya presentado alegación alguna en el periodo de exposición pública, se da cuenta de que la Ordenanza reguladora de exclusión de obligación de presentar factura electrónica en facturas de hasta 5.000 euros ha quedado definitivamente aprobada y el

Ordenantzaren testu osoa NAO-n argitaratuko da.

peno se da por entado. Se publicará su texto íntegro en el BON.

8.- Arriskutsuak izan daitezkeen animaliak edukitzea arautzen duen ordenantza. Behin betiko onespena.

8.- Aprobación definitiva de ordenanza reguladora de tenencia de animales potencialmente peligrosos.

Behin hasiera batez onartua urriaren 3ko udalbatzaren bilkuran eta argitaratua urriaren 31ko 210. NAO-n, jendaurreko epean alegaziorik aurkeztu ez denez, arriskutsuak izan daitezkeen animaliak edukitzea arautzen duen ordenantza behin-betikoz onartua geratu delaren berri eman da eta osobo bilkural jakintzat eman du. Ordenantzaren testu osoa NAO-n argitaratuko da.

Habiéndose aprobado inicialmente la ordenanza en sesión del pleno de 3 de octubre y publicado anuncio en el BON nº 210 de 31 de octubre sin que se haya presentado alegación alguna en el período de exposición pública, se da cuenta de que la Ordenanza reguladora de tenencia de animales potencialmente peligrosos ha quedado definitivamente aprobada. Se publicará su texto íntegro en el BON.

9.- 2018. urterako zerga-tipoak.

9.- Tipos impositivos para el año 2018.

Alkateak proposatu du 2018rako 2017. urtean indarrean zeuden zergak, tasak eta prezioak mantentzea lurralde contribuzioa izan ezik, zeinean 0,16etik 0,196era igotzea proposatu duen diru-sarrerak mantentzeko baloreen ponentzia berria indarrean sartu izanaren ondorioz.

El Alcalde propone mantener durante e laño 2018 los impuestos, tasas y precios que estaban en vigor durante el año 2017 salvo la contribución territorial, para la que se propone un incremento de 0,16 al 0,196 para mantener los ingresos a consecuencia de la entrada en vigor de la nueva ponencia de valoración.

Afera bozkatuta eta Ogasuna, Industria, Langileria, Barne Antolamendua eta Kontuen Batzordearen aldeko irizpenarekin, Udalbatzako bertaraktutakoek, aho batez, honako erabakia onartu du:

Sometida la propuesta a votación, el Pleno, con el Dictamen favorable de la Comisión de Hacienda, Industria, Personal, Régimen Interno y de Cuentas, por unanimidad de los corporativos presentes, aprueba el siguiente Acuerdo:

Honako hauek izanen dira 2018ko zerga-tasak, 2018. urteko urtarrilaren 1etik aurrera indarrean egonen direnak:

Los tipos impositivos para el año 2018, que entrarán en vigor a partir del 1 de enero de 2018, serán los siguientes:

1.- Eraikuntza, instalazio eta obren gaineko zerga

1.- Impuesto sobre construcciones, instalaciones y obras

(EIOZ): obrak gauzatzeko aurrekontuaren %4,32 izanena da karga-tasa.

2.– Lurralde Kontribuzioa: 0,196

3.– Jarduera ekonomikoen gaineko zergaren indizea: 1,4.

4.– Gainbalioaren gaineko zergaren igoera ehunekoa a eta karga-eskala:

a) Ehunekoak:

5 urte bitarte: %2,8.

10 urte bitarte: %2,7.

15 urte bitarte: %2,6.

20 urte bitarte: %2,6.

b) Karga-eskala: %17,1.

(ICIO): El tipo de gravamen se fija en el 4,32% del presupuesto de ejecución material de las obras.

2.– Contribución territorial: 0,196

3.– Índice del impuesto de Actividades económicas: 1,4

4.– Porcentaje de incremento y escala de gravamen del impuesto de plusvalía:

a) Porcentajes:

Hasta 5 años: El 2,8%

Hasta 10 años: El 2,7%

Hasta 15 años: El 2,6%

Hasta 20 años: el 2,6%

b) Escala de gravamen: 17,1%

10.- Bi Ahizpe inguruan dauden ahuntzak basaturiko animaliatzat jotzea.

Ikusita 2017ko irailaren 12ko osoko Bilkurak hartutako erabakia, jarraian transkribatzen dena: "Ikusirik Nafarroako Gobernuak Ingurugiro Zerbitzuak Udal honi egindako errekerimendua, 2017ko ekainaren 23ko data duen, Bi Ahizpe eremuaren inguruan harrapa ezinak diren eta jabe ezezaguna duten hamarnaka ahuntz daudela jakinaraziz, eta kontuan izanik 59/1992 Foru Dekretuaren 126. artikulua, Nafarroako oihan ondarea babestu eta garatzeari buruzko abenduaren 31ko

10.- Declaración de animales asilvestrados. Cabras en Dos Hermanas.

Visto el acuerdo del Pleno de 12 de septiembre de 2017 que se transcribe a continuación :” Visto el requerimiento del Servicio de Medio Ambiente del Gobierno de Navarra, por el que se notifica que en el entorno a Dos Hermanas hay decenas de cabras que no pueden ser aprehendidas y cuyos dueños se desconocen. Teniendo en cuenta el artículo 126 del Decreto Foral 59/1992, por el que se aprueba el Reglamento de Montes, en desarrollo de la Ley

13/1990 Foru Legea garatzeko xedez emandako Mendien Erregelamendua onesten duena, Udaltzarak aho batez **erabaki du**:

Bando bat zabaltzea, azientaren jabeei hogei eguneko epea emanaz azienda menditik ateratzeko. Epe hori igaro ondotik ahuntz horiek mendian jarraituz gero, Udaltzarak aurrez harturiko akordioa jarraituz, azienda hori basaturiko animaliatzat joko du, ehizatzeke onorioetarako."

Ikusita bukatu dela azienda menditik ateratzeko izan zitezkeen jabeei emandako 20 eguneko epea eta azienda ez dela menditik atera,

Aintzat hartuta Nafarroako oihan ondarea babestu eta garatzeari buruzko abenduaren 31ko 13/1990 Foru Legea garatzeko xedez emandako Mendien Erregelamendua onesten duen 59/1992 Foru Dekretuaren 126. Artikuluan xedatutakoa, osoko bilkuran bertaratutakoek aho batez, erabaki dute:

1.- Basaturiko animaliatzat jotzea, ehizatzeke onorioetarako, Bi Ahizpe eremuan dagoen ahuntz-azienda.

2.- Akordio hau interesdunei eta Natur-Inguruaren Zerbitzuari jakinaraztea bere ezaguera aeta onorioetarako.

11.- Kirol jardueretarako diru-laguntzak: Itxondo Taldea eta Guan Taldea.

Gaia Informazio Batzordean aztertuta, Osoko Bilkurak aho batez erabaki du:

Foral 13/1990, de 31 de diciembre, de Protección y Desarrollo del Patrimonio Forestal de Navarra el Pleno por unanimidad acuerda:

Publicar un bando concediendo un **plazo de veinte días** para que el dueño o dueños del ganado lo retire del monte. Transcurrido dicho plazo sin que las cabras sean retiradas y previo nuevo acuerdo de la corporación, ésta declarará al ganado como animales asilvestrados, a los efectos de su caza."

Visto que ha transcurrido en plazo de 20 días otorgado a los posibles propietarios para retirar el ganado , eso no se ha realizado,

En base a lo establecido en el artículo 126 del Decreto Foral 59/1992, por el que se aprueba el Reglamento de Montes, en desarrollo de la Ley Foral 13/1990, de 31 de diciembre, de Protección y Desarrollo del Patrimonio Forestal de Navarra,El Pleno, por unanimidad de los corporativos presentes, Acuerda:

1.-Declarar asilvestrado a los efectos de su caza el ganado caprino que se encuentra en el paraje de Dos hermanas.

2.- Notificar este acuerdo a las interesadas y al Servicio de Medio Natural para su conocimiento y efectos oportunos.

11.- Subvenciones a actividades deportivas: Grupo Itxondo y Grupo Guan.

Habiéndose estudiado el tema en la Comisión Informativa, el Pleno, por unanimidad, acuerda:

1.- Jarraian aipatzen diren taldeei aurrekontuan ezarritako diru-laguntza ematea eta ordaintzea Kirol jardueretarako aurrekontu- sailetik:

- Itxondo futbol taldeari 600 euro (ligaren antolaketarengatik)
- Guan Taldeari 570 euro (emakumeen futbol txapelketaren antolaketarengatik)

2.- Akordio hau elkarte interesdunari jakinaraztea bere ezaguera eta ondorioetarako.

12.- Kultur taldeentzako diru-laguntzak: Guraso Elkartea.

Gaia Informazio Batzordean aztertuta, Osoko Bilkurak aho batez erabaki du:

- 1.- Atakondoa eskolako Guraso Elkarteari 1.700 euroko diru-laguntza ematea eta ordaintzea kultur taldeentzako diru-laguntzetarako aurrekontu sailetik.
- 2.- Akordio hau elkarte interesdunari jakinaraztea bere ezaguera eta ondorioetarako.

13.- Gazte programako diru-laguntzak: Gazte Asanblada.

Behin gaia Informazio Batzordean aztertuta, Osoko Bilkurak, aldeko 7 boto eta abstentzio batekin, onartu du:

- 1.- Irurtzun-Arakilgo Gazte Asanbladari 1.000 euroko diru-laguntza ematea gazte Egunaren antolaketarengatik gazte programaren aurrekontu sailetik.
- 2.- Akordio hau elkarte interesdunari jakinaraztea bere ezaguera eta ondorioetarako.

1.- Conceder y abonar las subvenciones establecidas en el presupuesto a los grupos que se citan a continuación de la partida de actividades deportivas:

- Itxondo futbol taldea: 600 euros (por la organización de la liga)*
- Grupo Guan: 570 euros (organización campeonato femenino futbol sala)*

2.- Notificar este acuerdo a las interesadas para su conocimiento y efectos.

12.- subvenciones a entidades culturales: AMyPA.

Habiéndose estudiado el tema en la Comisión Informativa, el Pleno, por unanimidad, acuerda:

- 1.- Conceder y abonar una subvención de 1.700 € a la AMyPA de la escuela Atakondoa de la partida de subvenciones a entidades culturales.
- 2.- Notificar este acuerdo a la entidad interesada para su conocimiento y efectos.

13.- Subvenciones programa de juventud: Gazte Asanblada.

Habiéndose estudiado el tema en la Comisión Informativa, el Pleno, con 7 votos a favor y una abstención, ha aprobado:

- 1.- Conceder y abonar una subvención de 1.000 € a Irurtzun- Arakilgo Gazte Asanblada por la organización de Gazte Eguna, de la partida del programa de juventud.*
- 2.- Notificar este acuerdo a la entidad interesada para su conocimiento y efectos.*

Hurrengo puntuan Eduardo Murugarren Francés zinegotziak ez du parte hartuko.

El concejal eduardo Murugarren Francés anuncia que se va a abstener de participar en el siguiente asunto.

14.- Euskara ikasteagatik 2017ko diru-laguntzak ebaztea eta ordainketa onartzea.

14.- Resolución de subvenciones para aprendizaje de euskara y aprobación de pago .

Alkateak jakinarazi du bakarrik 6 eskaera egon direla, eta horregatik, eskatzaile bakoitzari araudian agertzen den diru-laguntza ematea proposatzen du matrikularen %40a edo/eta 300 euro gehieneko topearekin.

El Alcalde informa de que se han presentado 6 solicitudes, de manera que se propone una subvención a cada uno por la cantidad prevista en la normativa con un máximo del 40% del importe de la matrícula y/o 300 euros.

Bozkatzera eraman da eta Ogasuna, Industria, Langileria, Barne antolamendua eta kontuen Batzordearen aldeko irizpenarekin Afera bozkatzera eraman da eta Udalbatzak, bertaratutako zinegotzietatik, aho batez onartu dutenez, honako akordioa hartu du:

Sometida la propuesta a votación, el Pleno, con el Dictamen favorable de la Comisión de Hacienda, Industria, Personal, Régimen Interno y de Cuentas, por unanimidad de los y las concejalas presentes, aprueba el siguiente Acuerdo:

1.-Onartzea ondoren aipatzen direnei zehazten diren diru-laguntzak ematea eta ordaintzea, euskara ikasteagatik dituzten gastuengatik:

- Hodei Murugarren Ilundain: 228 €
- Sheila Senra González: 32 €
- Daniela Inés Alonso Giordana: 59,6 €
- Juan Carlos Mogollón Martínez: 116 €
- Jesús M^a Alegre García: 122 €
- Ana Isabel Izco Jiménez: 92,8€

1.-Aprobar las ayudas que seguidamente se concretan a las beneficiarias que seguidamente se detallan por los gastos que les ha ocasionado el aprendizaje de euskera:

- Hodei Murugarren Ilundain: 228 €
- Sheila Senra González: 32 €
- Daniela Inés Alonso Giordana: 59,6 €
- Juan Carlos Mogollón Martínez: 116 €
- Jesús M^a Alegre García: 122 €
- Ana Isabel Izco Jiménez: 92,8€

15.- Artadia kaleko 12.eneko xehetasun-azterlana Behin betiko onespena.

15.- Aprobación definitiva de estudio de detalle en la calle Artadia, nº12.

Alkateak dio xehetasun honi hasierako onespena eman ziola eta jendearen aurrean egon denean ez direla alegaziorik ezta erreklamaziorik aurkeztu.

El Alcalde dice que se aprobó inicialmente y que en la fase de exposición pública no se han presentado ni alegaciones ni reclamaciones al mismo.

Afera bozkatuta eta Hirigintza, Facero eta Ingurugiro Batzordearen aldeko irizpenarekin Udalbatzarrak, aho batez, honako akordioa onartzen du:

1.- Igogailu bat jartzea xede duen Artadia kaleko 12.eko xehetasun azterlanari behin betiko onespena ematea.

2.- Akordio hau interesdunei jakinaraztea bere ezaguera eta ondorioetarako eta Nafarroako Aldizkari Ofizialean argitaratzea xehetasun azterlanaren dokumentu teknikoarekin batera.

16.- Mozioa: Sahara.

Mozioaren testua irakurri da eta Afera bozkatuta eta Ogasuna, Industria, Langilegoa, Barne antolamendua eta kontuen Batzordearen aldeko irizpenarekin Udalbatzak, aho batez Osoko Bilkuraren espedientean dagoen mozioa, jarraian transkribatzen dena, onartu du:

“GDEIM IZIKEKO SAHARAR PRESO POLITIKOEI EZARRITAKO ZIGOR BIDE GABE ETA ILEGALEN AURKAKO MOZIOA

Mozio hau izenpetzen duten talde politikoek, indarrean dagoen legeari jarraituz, ondoko **PROPOSAMEN** hau aurkezten dugu, Irurtzango udaleko Osoko Bilkuran eztabaidatu eta onesteko, hala badagokio.

Marokoko Saleko Apelazio Auzitegi Gorenak zigor latz eta bidegabeak ezarri dizkie 2010ean Gdeim Izekeko duintasunaren kanpalekuan parte-hartzearen epaitutako 24 preso politikoetatik 21i, zenbait kasutan bizi osorako espetxe zigorra ebatzi duelarik:

Sometida la propuesta a votación, el Pleno, con el Dictamen favorable de la Comisión de Urbanismo, Facero y Medio Ambiente, por unanimidad de l@s concejales, aprueba el siguiente Acuerdo:

1.- Aprobar definitivamente el Estudio de Detalle en la c/Artadia, 12, para instalar un ascensor.

2.- Notificar este acuerdo a las personas interesadas para su conocimiento y efectos y publicarlo en el Boletín Oficial de Navarra junto con el documento técnico del estudio de Detalle.

16.- Moción: Sahara.

Se lee el texto de la moción y sometida la propuesta a votación, el Pleno, con el Dictamen favorable de la Comisión de Hacienda, Industria, Personal, Régimen Interno y de Cuentas, por unanimidad se aprueba la Moción que obra en el expediente del Pleno, cuyo texto se transcribe a continuación:

“MOCIÓN ANTE LAS INJUSTAS E ILEGALES CONDENAS IMPUESTAS A LOS PRESOS POLÍTICOS SAHARAUIS DE GDEIM IZIK

Los grupos políticos que suscriben esta moción, al amparo de la legislación vigente, presentan la siguiente PROPUESTA al objeto de su debate y aprobación, si procede, por el Pleno del Ayuntamiento de irurtzun:

El Tribunal de Apelación de Salé (Marruecos) ha dictado severísimas e injustas condenas contra 21 de los 24 presos políticos juzgados por su participación en el campamento de la dignidad de Gdeim Izik en 2010, imponiendo penas

zortzi akusaturi bizi osorako espetxe zigorra ezarri die, hiru laguni 30 urteko espetxealdira, beste bost laguni 25 urtekoa eta hiru gehiagori 20 urtekoa. Bakarrik bi saharar preso libre geratuko dira haiei ezarritako kondenak dagoeneko giltzapean igarotako denbora baino laburragoak direlako.

Epaiketari 2016ko abenduan ekin zitzaion eta Auzitegi Zibil batean burutu da, 2013an egindako epaiketa militarrean haien aurka ezarritako zigorrak Kasazio Auzitegiak froga faltagatik epaiketa baliogabetu eta berriz egiteko agindu ondoren.

Epaiketetan izan diren nazioarteko behatzaileek - Espainiako Abokatuen Kontseilu Nagusia, Human Rights Watch, International Amnesty, Robert F. Kennedy Center, besteak beste-, salatu dutenez, irregulartasun asko izan dira eta prozesua berme juridiko nahikorik gabe egin da; horrenbestez, ez dute epaiketa garden eta bidezkotzat jo.

Behatzaileek Saleko Auzitegia lurraldetik kanpoko epaitegitzat jo dute, gertakariak epaitzeko eskumenik gabea, Mendebaldeko Saharako Lurralde Ez Autonomoaren gainean jurisdikziorik ez duelako.

Halaber, gogorarazi dutenez, 2016ko azaroan NBEko Torturaren aurkako Batzordeak ondorioztatu zuen Marokok Torturaren aurkako Konbentzioa urratu zuela zigortutakoetako baten kasuan, Naâma Asfari, eta adierazi zuen Auzitegiak ezin zituela berriz ere bere epaiak oinarritu tortura edo tratu txarren bidez lortutako aitortzetan. Horiek horrela, eta egindako salaketei erantzunez, 2016ko urrian Espainiako Auzitegi Nazionalak iheslari politikoko estatusa eman zion Marokoko Auzitegi Militarrek errebeldean epaitu eta bizi osorako espetxealdira zigortutako aktibista Hassanna Aaliari.

que incluyen, en algunos casos, la cadena perpetua: ocho de los acusados han sido condenados a cadena perpetua, tres a treinta años de prisión, cinco a veinticinco años y tres más a veinte años. Sólo dos activistas saharauis están en libertad tras haber cumplido más años en prisión de los que el tribunal ha dictado para ellos.

Este juicio, que comenzó en diciembre de 2016, se ha celebrado en un tribunal civil después de que el Tribunal de Casación revocara las penas inicialmente impuestas contra los activistas saharauis por un Tribunal Militar en 2013, ordenando la repetición del juicio, por falta de pruebas.

Las misiones internacionales de observación jurídica presentes en los juicios -entre otras del Consejo General de la Abogacía Española, Human Rights Watch, Amnistía Internacional, Centro Robert F. Kennedy, etc.- han denunciado numerosas irregularidades y la falta de garantías procesales suficientes para calificar el juicio como justo y transparente.

Estas mismas misiones han calificado al Tribunal de Salé como una corte extra-territorial, sin competencia para juzgar los hechos ya que el Reino de Marruecos no cuenta con jurisdicción sobre el Territorio No Autónomo del Sáhara Occidental.

De igual forma, han reiterado que el Comité de la ONU contra la Tortura concluyó el pasado mes de noviembre de 2016 que Marruecos había vulnerado la Convención contra la Tortura en relación a uno de los condenados, Naâma Asfari, señalando además que el Tribunal no debía volver a basar sus sentencias en confesiones obtenidas mediante torturas o malos tratos. Por estos motivos, y atendiendo a los hechos denunciados, la Audiencia Nacional Española concedió en octubre de 2016 el Estatuto de Refugiado Político a Hassanna Aalia, uno de los activistas juzgado en rebeldía y condenado a cadena perpetua por el Tribunal

Hori dela eta,

Mendebaldeko Sahara atzerriko okupazio baten menpe dagoen eta nazioartean onartutako kudeaketa agintaritza ez duen Lurralde Ez Autonomo bakarra izanik,

Ginebrako Hitzarmenetako 2. artikularekin bat, Marokoren okupazio ilegalak nazioarteko eskubide humanitarioa ezartzea dakarrela kontuan harturik,

MINURSOren (Nazio Batuen Misioa Mendebaldeko Sahararen Erreferendumerako) mandatuko eskumenen artean giza eskubideak kontrolatzea ez dagoela gogoan harturik,

Espainiako Gobernuari eskatzen diogu:

- Epaietak baliogabetzea eskatzea, gertakariak Mendebaldeko Saharan izan zirelako, deskolonizazioaren zain dagoen eta Marokok legez kontra okupatutako Lurralde Ez Autonomoan, eta horrenbestez, aipatutako Auzitegiaren jurisdikzio, eskumen eta subiranotasunetik kanpo.
- Ikerketa independentea eskatzea, Nazio Batuen Giza Eskubideen Kontseiluaren esparruan, Gdeim Iziako kanpalekua eraistean gertatutakoak argitzeko eta bidegabeki zigortutako lagunen egoera aztertzeko, bereziki nazioarteko behatzaileek tortura edo tratu txarren bidez lortutako aitortzen inguruan salatutako irregularitasunak.

Militar marroquí.

Por todo ello,

Considerando que el Sahara Occidental es el único Territorio No Autónomo bajo ocupación extranjera sin una Potencia Administradora reconocida internacionalmente.

Recordando que esta ocupación ilegal por parte de Marruecos implica la aplicación del derecho internacional humanitario en virtud del artículo 2º común a los cuatro Convenios de Ginebra.

Recordando que la Misión de las Naciones Unidas para el Referéndum en el Sahara Occidental (MINURSO) presente en el territorio carece en su mandato de competencias para monitorear los derechos humanos.

Instamos al Gobierno del Estado Español a:

- *Solicitar la anulación de los Juicios en tanto en cuanto los hechos se circunscribieron al Sáhara Occidental, Territorio No Autónomo pendiente de descolonización y ocupado ilegalmente por Marruecos, y por tanto, fuera de la soberanía, competencia y jurisdicción del citado Tribunal.*
- *Exigir una investigación independiente, en el marco del Consejo de Derechos Humanos de Naciones Unidas, que aclare los hechos que se produjeron en el desmantelamiento del campamento de Gdeim Izik, y determinar la situación de las personas injustamente condenadas, especialmente sobre las irregularidades denunciadas por las misiones internacionales concernientes a las confesiones realizadas presuntamente bajo torturas o malos tratos.*

- Mendebaldeko Saharan gertatu ohi diren eta argi eta garbi egiaztatu diren giza eskubideen eta oinarrizko askatasunen urraketak arbuiatzea.
- Espainiako Gobernuak Marokoko Erresumarekin egiten dituen harreman eta jardun guztietan eskaera hauek mahairatzea.”
- *Condenar las violaciones manifiestas y fehacientemente probadas de los derechos humanos y libertades fundamentales que se producen en el Sahara Occidental.*
- *Trasladar estas demandas en todas las acciones del Gobierno de España en su relación con el Reino de Marruecos.”*

17.- Errege-galderak.

Alkateak azaldu du, azaroak 7ko osoko bilkurarako deialdia gertatutako arazo bat dela, UPNko zinegotziaren eskaera bat egon dela zinegotziei deialdiak etxean egin dakizkien eta hori dela eta proposatu du nahi duten zinegotziek sinatzea deialdiak korreo elektronik bidez jasotzen jarraitzeko oniritzia emateko idazkia, orian arte bezala. Sinatzen ez duen zinegotziek deialdiak bere etxean jasoko dituzte deialdiak.

Aztergai gehiagorik ez dagoenez eta iluntzeko 19:50 denean, udalburuak bilkura amaitutzat jo du. Idazkari naizen honek bilkuraren akta jaso, eta horren egiaztapena egiten dut.

17.- Ruegos y preguntas.

El Alcalde expone que debido a un problema en la convocatoria del pleno de 7 de noviembre, ha habido una solicitud del concejal de UPN para que las convocatorias se realicen en los domicilios y se propone a los corporativos/as que firmen un escrito de consentimiento para que se les sigan enviando por correo electrónico como hasta ahora. Los corporativos que no la firmen serán convocados en su domicilio.

No habiendo más temas que tratar y siendo las 19:50horas, el Presidente levanta la sesión, de la que extiendo la presente Acta que, como Secretaria, Certifico.